

Blanche-Neige



Un jour de plein hiver, une reine (1 - être) assise à sa fenêtre encadrée de bois d'ébène et cousait. Tout en tirant l'aiguille, elle (2 - regarder) voler les blancs flocons. Elle (3 - se piquer) au doigt et trois gouttes de sang (4 - tomber) sur la neige. Ce rouge sur ce blanc faisait si bel effet qu'elle (5 - se dire) : « Si seulement je (6 - avoir) un enfant aussi blanc que la neige, aussi rose que le sang, aussi noir que le bois de ma fenêtre ! » Peu de temps après, une fille lui (7 - naître) ; elle était blanche comme neige, rose comme sang et ses cheveux (8 - être) noirs comme de l'ébène. On (9 - la appeler) Blanche-Neige. Mais la reine (10 - mourir) en lui donnant le jour. Au bout d'une année, le roi (11 - épouser) une autre femme. Elle était très belle ; mais elle était fière et vaniteuse et ne (12 - pouvoir) souffrir que quelqu'un (13 - la surpasser) en beauté. Elle (14 - posséder) un miroir magique. Quand elle s'y regardait en disant : « Miroir, miroir joli, qui est la plus belle au pays ? » Le miroir (15 - répondre) : « Madame la reine, vous êtes la plus belle au pays. » Et elle (16 - être) contente. Elle (17 - savoir) que le miroir disait la vérité.

Blanche-Neige, cependant, (18 - grandir) et (19 - devenir) de plus en plus belle. Quand elle a atteint ses dix-sept ans, elle était déjà plus jolie que le jour et plus belle que la reine elle-même. Un jour que celle-ci demandait au miroir : « Miroir, miroir joli, qui est la plus belle au pays ? » Celui-ci (20 - répondre) : « Madame la reine, vous êtes la plus belle ici, mais Blanche-Neige est encore mille fois plus belle. » La reine en (21 - être) épouvantée. À partir de là, chaque fois qu'elle (22 - apercevoir) Blanche-Neige, son cœur (23 - se retourner) dans sa poitrine tant elle (24 - éprouver) de haine à son égard. Elle en (25 - perdre) le repos, le jour et la nuit.

1. Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé (n'oubliez pas de faire l'accord au participe passé si c'est nécessaire) et à l'imparfait (25) :

1)	14)
2)	15)
3)	16)
4)	17)
5)	18)
6)	19)
7)	20)
8)	21)
9)	22)
10)	23)
11)	24)
12)	25)
13)	

2. Complétez les prépositions si c'est nécessaire (20) :

J'ai vite appris 1) ... préparer la pizza. Je préfère 2) ... me promener le soir. J'ai encore beaucoup de chose 3) ... faire. Il est important 4) ... répondre à cette lettre. Il reste 5) ... faire les valises et nous pouvons partir. Si je ne parviens pas 6) ... lui parler, je me contenterai 7) ... la regarder. Il a commandé à son chien 8) ... lui apporter ses pantoufles. Le vase risque 9) ... tomber. J'ai félicité mon copain 10) ... avoir réussi son examen de maths. Mon professeur m'a encouragé 11) ... demander une bourse d'études en France. Je compte 12) ... passer trois nuits dans cet hôtel. Il s'est efforcé 13) ... nous aider, mais en vain. Il me semble qu'il aspire 14) ... devenir le directeur de notre école. Il affirme 15) ... ne jamais avoir menti. Tu tiens vraiment 16) ... sortir ce soir ? J'ai accepté 17) ... travailler pour lui pendant les vacances. Il s'est engagé 18) ... le faire à temps. J'ai peur 19) ... ne pas réussir cet examen. Elle cherche 20) ... lui écrire, mais elle n'a pas toujours le temps.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

3. Complétez les phrases suivantes par le verbe entre parenthèse à l'infinitif passé (10) :

Sophie était inquiète, elle était certaine de (1 - perdre) ... ses lunettes. Excusez-moi, je pense (2 - se tromper) de numéro. Les garçons, vous affirmez (3 - ne pas aller) au cinéma hier soir ? Elle semble (4 - ne pas comprendre) les consignes. Sans (5 - s'entraîner) tu ne réussiras jamais. Son frère pense (6 - ne jamais rencontrer) cette femme. Faute de ne pas (7 - aller) à l'école, elle ne sait pas lire. Je me souviens de (8 - visiter) ce musée il y a quelques années. Elle a cru (9 - faire) une bêtise. J'ai payé une amende pour (10 - casser) une vitre.

1)	6)
2)	7)
3)	8)
4)	9)
5)	10)

4. Complétez les phrases suivantes par des groupes de conjonctions suivants à condition de, à force de, au lieu de, au moment de, au point de, de manière à, de peur de, faute de, quant à, pour (10) :

Dépêche-toi 1) ... te regarder si longtemps dans la glace. Tu peux regarder le film à la télé ce soir 2) ... manger tout ce qu'il y a dans ton assiette. Parlez clairement 3) ... vous faire comprendre par tout le monde. J'ai mis mon réveil à cinq heures 4) ... me réveiller trop tard. 5) ... être majeur, il ne peut pas être condamné à perpétuité. 6) ... voir ma petite fille sortir de l'église en robe de mariée, je n'ai pas pu contenir mon émotion. 7) ... acheter de nouveaux meubles, c'est à toi de le décider. 8) ... m'être habillé trop légèrement, j'ai attrapé un gros rhume. Votre état n'est pas grave 9) ... penser à rédiger votre testament. 10) ... travailler dur, les étudiants en médecine ont réussi leur examen d'anatomie.

1)	6)
2)	7)
3)	8)
4)	9)
5)	10)

5. Complétez les phrases suivantes par les formes en indicatif ou en subjonctif (20) :

Charles nous dit qu'il (1 - venir) la semaine prochaine. Je ne pense pas que ce (2 - être) vrai. Ma mère craint que je (3 - avoir) une bronchite. On annonce qu'il (4 - faire) très froid demain. Les représentants étudiants ont demandé que de nouveaux comités (5 - être) formés. Il est important que nous (6 - décider) maintenant. Il ne faut pas que tu (7 - prendre) de sucre si tu es diabète. Après que les examens (8 - être) terminés, nous partirons en vacances, à moins que nos parents (9 - venir) nous rendre visite ici. Nous ne pouvons pas agir sans que vous (10 - donner) la permission. J'ai donné dix dollars à mon frère pour qu'il (11 - pouvoir) aller au cinéma. Il est temps que vous (12 - savoir) la vérité. Il paraît que la neige (13 - fondre) maintenant dans notre région. Nous serons tous contents si cette guerre (14 - finir) bientôt mais je suis convaincu qu'elle (15 - continuer) encore longtemps. Nous ne pourrons pas quitter la ville avant que tu (16 - recevoir) tes notes. Charles a téléphoné hier pour dire qu'il (17 - être) malade. Il vaut mieux que grand-mère (18 - ne pas sortir) aujourd'hui ; j'ai peur qu'elle (19 - tomber) à cause de la glace.

Il n'est pas nécessaire que tu (20 - répondre) tout de suite.

1)	11)
2)	12)
3)	13)
4)	14)
5)	15)
6)	16)
7)	17)
8)	18)
9)	19)
10)	20)

6. Complétez par l'infinitif ou par le subjonctif (avec QUE) selon le sens de la phrase (10) :

J'aimerais (1 - je vais) en Espagne au mois d'août. Pierre voudrait (2 - je vais) en Chine avec lui.

Mes parents préfèrent (3 - je prends) un taxi quand je rentre tard.

Je voudrais (4 - tu finis) vite tes devoirs avant de regarder la télé.

Mes grands-parents souhaiteraient (5 - nous sommes) tous présents.

Nous voudrions (6 - nous faisons) la connaissance de ton professeur de français.

Je voudrais (7 - tu connais) mieux ma ville. Je voudrais mieux (8 - je connais) ta ville. Nos professeurs aimeraient (9 - nous employons) mieux le subjonctif beaucoup. Je suis content (10 - j'ai) du succès.

1)
2)
3)
4)
5)
6)
7)
8)
9)
10)

7. Transmettez le discours direct en discours indirecte (20) :

1) Elle a dit : « Paul est mon ami et nous nous retrouverons à la gare. » 2) Il a demandé à Françoise : « Tu veux sortir avec moi ? » 3) Vous leur avez dit : « Ne vous approchez pas trop. » 4) Ma fille m'a demandé : « Quand me donneras-tu mon argent de poche ? » 5) Ma mère m'a dit : « L'institutrice est arrivée. » 6) L'homme m'a répondu : « J'ai besoin de parler à ton père. » 7) Il m'a répondu : « Ne vas pas les déranger. » 8) Ils ont demandé à leurs voisins : « Pourrez-vous ouvrir et fermer nos volets pendant notre absence ? » 9) Le jeune homme demanda à la secrétaire : « Qu'est-ce que je dois apporter pour m'inscrire ? » 10) Bruno a dit à son voisin : « Je suis décidé à aller devant les tribunaux et cela va vous coûter cher. »

1)
2)
3)
4)

5)
6)
7)
8)
9)
10)

8. Traduisez les phrases suivantes en français (20) :

1) Ať mu řekneme cokoliv, nikdy se nerozzlobí. 2) Ať udělám cokoliv, stále mě kritizujete. 3) Bruslaři se vydali na jezero, přestože led nebyl dost silný. 4) Přišli na naši svatbu, aniž bychom je pozvali. 5) Stále naříkala, abychom ji litovali. 6) Pojdte ke mně, abych vám mohl říct, co jsem právě objevil. 7) Lupič měl odkrytý obličej, takže ho svědkové snadno poznali. 8) Žena byla ještě příliš slabá na to, aby mohla opustit nemocnici. 9) Píše mi dopisy, ačkoliv ví, že jí nemohu pomoci. 10) Chci se naučit francouzsky, přestože je to jeden z nejtěžších jazyků.

1)
2)
3)
4)
5)
6)
7)
8)
9)
10)

9. Exercices lexicaux ; traduisez en tchèque (10) :

1) joindre les mains	
2) je n'arrive pas à le joindre	
3) les rivières se joignent	
4) chercher le joint	
5) gare de jonction	
6) le bon vieux temps	
7) en ce temps-là	
8) avoir le temps de s'amuser	
9) le croiseur	
10) se mettre à l'aise	

10. Exercices lexicaux ; traduisez en français (10) :

1) být bez sebe radostí	
2) vonět	
3) vesmírná loď	
4) vlečná loď	
5) čas vinobraní	
6) spojit všechny síly	
7) náš dům sousedí s jeho	
8) přijít věci na kloub	
9) chraptivý hlas	
10) mluvit hlasitě	

Blanche-Neige



Un jour de plein hiver, une reine 1) **était** assise à sa fenêtre encadrée de bois d'ébène et cousait. Tout en tirant l'aiguille, elle 2) **regardait** voler les blancs flocons. Elle 3) **s'est piquée** au doigt et trois gouttes de sang 4) **sont tombées** sur la neige. Ce rouge sur ce blanc faisait si bel effet qu'elle 5) **s'est dit** : « Si seulement 6) **j'avais** un enfant aussi blanc que la neige, aussi rose que le sang, aussi noir que le bois de ma fenêtre ! » Peu de temps après, une fille lui 7) **est née** ; elle était blanche comme neige, rose comme sang et ses cheveux 8) **étaient** noirs comme de l'ébène. On 9) **l'a appelée** Blanche-Neige. Mais la reine 10) **est morte** en lui donnant le jour. Au bout d'une année, le roi 11) **a épousé** une autre femme. Elle était très belle ; mais elle était fière et vaniteuse et ne 12) **pouvait** souffrir que quelqu'un 13) **l'a surpassée** en beauté. Elle 14) **possédait** un miroir magique. Quand elle s'y regardait en disant : « Miroir, miroir joli, qui est la plus belle au pays ? » Le miroir 15) **répondait** : « Madame la reine, vous êtes la plus belle au pays. » Et elle 16) **était** contente. Elle 17) **savait** que le miroir disait la vérité.

Blanche-Neige, cependant, 18) **grandissait** et 19) **devenait** de plus en plus belle. Quand elle a atteint ses dix-sept ans, elle était déjà plus jolie que le jour et plus belle que la reine elle-même. Un jour que celle-ci demandait au miroir : « Miroir, miroir joli, qui est la plus belle au pays ? » Celui-ci 20) **a répondu** : « Madame la reine, vous êtes la plus belle ici, mais Blanche-Neige est encore mille fois plus belle. » La reine en 21) **a été** épouvantée. À partir de là, chaque fois qu'elle 22) **apercevait** Blanche-Neige, son cœur 23) **se retournait** dans sa poitrine tant elle 24) **éprouvait** de haine à son égard. Elle en 25) **a** perdu le repos, le jour et la nuit.

1. Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé (n'oubliez pas de faire l'accord au participe passé si c'est nécessaire) et à l'imparfait (25) :

1) était	14) possédait
2) regardait	15) répondait
3) s'est piquée	16) était
4) sont tombées	17) savait
5) s'est dit	18) grandissait
6) j'avais	19) devenait
7) est née	20) a répondu
8) étaient	21) a été / était
9) l'a appelée	22) apercevait
10) est morte	23) se retournait
11) a épousé	24) éprouvait
12) pouvait	25) a perdu
13) l'a surpassée	

2. Complétez les prépositions si c'est nécessaire (20) :

J'ai vite appris 1) ... préparer la pizza. Je préfère 2) ... me promener le soir. J'ai encore beaucoup de choses 3) ... faire. Il est important 4) ... répondre à cette lettre. Il reste 5) ... faire les valises et nous pouvons partir. Si je ne parviens pas 6) ... lui parler, je me contenterai 7) ... la regarder. Il a commandé à son chien 8) ... lui apporter ses pantoufles. Le vase risque 9) ... tomber. J'ai félicité mon copain 10) ... avoir réussi son examen de maths. Mon professeur m'a encouragé 11) ... demander une bourse d'études en France. Je compte 12) ... passer trois nuits dans cet hôtel. Il s'est efforcé 13) ... nous aider, mais en vain. Il me semble qu'il aspire 14) ... devenir le directeur de notre école. Il affirme 15) ... ne jamais avoir menti. Tu tiens vraiment 16) ... sortir ce soir ? J'ai accepté 17) ... travailler pour lui pendant les vacances. Il s'est engagé 18) ... le faire à temps. J'ai peur 19) ... ne pas réussir cet examen. Elle cherche 20) ... lui écrire, mais elle n'a pas toujours le temps.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
à	-	à	de	à	à	de	de	de	d'
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
de	-	de	à	-	à	de	à	de	à

3. Complétez les phrases suivantes par le verbe entre parenthèse à l'infinitif passé (10) :

Sophie était inquiète, elle était certaine de (1 - perdre) ... ses lunettes. Excusez-moi, je pense (2 - se tromper) de numéro. Les garçons, vous affirmez (3 - ne pas aller) au cinéma hier soir ? Elle semble (4 - ne pas comprendre) les consignes. Sans (5 - s'entraîner) tu ne réussiras jamais. Son frère pense (6 - ne jamais rencontrer) cette femme. Faute de ne pas (7 - aller) à l'école, elle ne sait pas lire. Je me souviens de (8 - visiter) ce musée il y a quelques années. Elle a cru (9 - faire) une bêtise. J'ai payé une amende pour (10 - casser) une vitre.

1) avoir perdu	6) ne jamais avoir rencontré
2) m'être trompé(e)	7) être allée
3) ne pas être allés	8) avoir visité
4) ne pas avoir compris	9) avoir fait
5) t'être entraîné(e)	10) avoir cassé

4. Complétez les phrases suivantes par des groupes de conjonctions suivants à condition de, à force de, au lieu de, au moment de, au point de, de manière à, de peur de, faute de, quant à, pour (10) :

Dépêche-toi 1) ... te regarder si longtemps dans la glace. Tu peux regarder le film à la télé ce soir 2) ... manger tout ce qu'il y a dans ton assiette. Parlez clairement 3) ... vous faire comprendre par tout le monde. J'ai mis mon réveil à cinq heures 4) ... me réveiller trop tard. 5) ... être majeur, il ne peut pas être condamné à perpétuité. 6) ... voir ma petite fille sortir de l'église en robe de mariée, je n'ai pas pu contenir mon émotion. 7) ... acheter de nouveaux meubles, c'est à toi de le décider. 8) ... m'être habillé trop légèrement, j'ai attrapé un gros rhume. Votre état n'est pas grave 9) ... penser à rédiger votre testament. 10) ... travailler dur, les étudiants en médecine ont réussi leur examen d'anatomie.

1) au lieu de	6) au moment de
2) à condition de	7) quant à
3) pour	8) de manière à
4) de peur de	9) au point de
5) faute de	10) à force de

5. Complétez les phrases suivantes par les formes en indicatif ou en subjonctif (20) :

Charles nous dit qu'il (1 - venir) la semaine prochaine. Je ne pense pas que ce (2 - être) vrai. Ma mère craint que je (3 - avoir) une bronchite. On annonce qu'il (4 - faire) très froid demain. Les représentants étudiants ont demandé que de nouveaux comités (5 - être) formés. Il est important que nous (6 - décider) maintenant. Il ne faut pas que tu (7 - prendre) de sucre si tu es diabète. Après que les examens (8 - être) terminés, nous partirons en vacances, à moins que nos parents (9 - venir) nous rendre visite ici. Nous ne pouvons pas agir sans que vous (10 - donner) la permission. J'ai donné dix dollars à mon frère pour qu'il (11 - pouvoir) aller au cinéma. Il est temps que vous (12 - savoir) la vérité. Il paraît que la neige (13 - fondre) maintenant dans notre région. Nous serons tous contents si cette guerre (14 - finir) bientôt mais je suis convaincu qu'elle (15 - continuer) encore longtemps. Nous ne pourrons pas quitter la ville avant que tu (16 - recevoir) tes notes. Charles a téléphoné hier pour dire qu'il (17 - être) malade. Il vaut mieux que grand-mère (18 - ne pas sortir) aujourd'hui ; j'ai peur qu'elle (19 - tomber) à cause de la glace. Il n'est pas nécessaire que tu (20 - répondre) tout de suite.

1) viendra	11) puisse
2) soit	12) sachiez
3) aie	13) fond
4) fera	14) finisse
5) soient	15) continuera
6) décidions	16) reçoives
7) prennes	17) était
8) sont	18) ne sorte pas
9) viennent	19) tombe
10) donniez	20) répondes

6. Complétez par l'infinitif ou par le subjonctif (avec QUE) selon le sens de la phrase (10) :

J'aimerais (1 - je vais) en Espagne au mois d'août. Pierre voudrait (2 - je vais) en Chine avec lui.

Mes parents préfèrent (3 - je prends) un taxi quand je rentre tard.

Je voudrais (4 - tu finis) vite tes devoirs avant de regarder la télé.

Mes grands-parents souhaiteraient (5 - nous sommes) tous présents.

Nous voudrions (6 - nous faisons) la connaissance de ton professeur de français.

Je voudrais (7 - tu connais) mieux ma ville. Je voudrais mieux (8 - je connais) ta ville. Nos professeurs aimeraient (9 - nous employons) mieux le subjonctif beaucoup. Je suis content (10 - j'ai) du succès.

1) J'aimerais aller...
2) P. voudrait que j'aie...
3) mes parents préfèrent que je prenne...
4) je voudrais que tu finisses...
5) mes grands-parents souhaitaient que nous soyons...
6) nous voudrions faire...
7) je voudrais que tu connaisses...
8) je voudrais mieux connaître...
9) nos professeurs aimeraient que nous employions mieux...
10) je suis content d'avoir du succès.

7. Transmettez le discours direct en discours indirecte (20) :

1) Elle a dit : « Paul est mon ami et nous nous retrouverons à la gare. » 2) Il a demandé à Françoise : « Tu veux sortir avec moi ? » 3) Vous leur avez dit : « Ne vous approchez pas trop. » 4) Ma fille m'a demandé : « Quand me donneras-tu mon argent de poche ? » 5) Ma mère m'a dit : « L'institutrice est arrivée. » 6) L'homme m'a répondu : « J'ai besoin de parler à ton père. » 7) Il m'a répondu : « Ne vas pas les déranger. » 8) Ils ont demandé à leurs voisins : « Pourrez-vous ouvrir et fermer nos volets pendant notre absence ? » 9) Le jeune homme demanda à la secrétaire : « Qu'est-ce que je dois apporter pour m'inscrire ? » 10) Bruno a dit à son voisin : « Je suis décidé à aller devant les tribunaux et cela va vous coûter cher. »

1) ... que Paul était son ami et qu'ils se retrouveraient à la gare.
2) ... si elle voulait sortir avec lui .
3) ... de ne pas s'approcher trop.
4) ... quand je lui donnerais son argent de poche.
5) ... que l'institutrice était arrivée .
6) ... qu'il avait besoin de parler à mon père.
7) ... de ne pas aller les déranger.
8) ... s'ils pourraient ouvrir et fermer leurs volets pendant leur absence.
9) ... ce qu'il devait apporter pour s'inscrire .
10) ... qu'il était décidé à aller devant les tribunaux et que cela allait lui coûter cher.

8. Traduisez les phrases suivantes en français (20) :

1) Ať mu řekneme cokoliv, nikdy se nerozzlobí. 2) Ať udělám cokoliv, stále mě kritizujete. 3) Bruslaři se vydali na jezero, přestože led nebyl dost silný. 4) Přišli na naši svatbu, aniž bychom je pozvali. 5) Stále naříkala, abychom ji litovali. 6) Pojdte ke mně, abych vám mohl říct, co jsem právě objevil. 7) Lupič měl odkrytý obličej, takže ho svědkové snadno poznali. 8) Žena byla ještě příliš slabá na to, aby mohla opustit nemocnici. 9) Píše mi dopisy, ačkoliv ví, že jí nemohu pomoci. 10) Chci se naučit francouzsky, přestože je to jeden z nejtěžších jazyků.

1) Quoi que nous lui disions, il ne se fâche jamais.
2) Quoi que je fasse, vous me critiquez toujours.
3) Les patineurs se sont mis sur le lac, bien que la glace n'ait pas été assez épaisse.
4) Ils sont arrivés à notre mariage sans que nous les ayons invités / invitons
5) Elle se lamentait sans cesse pour que nous la plaignions.
6) Venez chez moi (approchez de moi) pour que je puisse vous dire ce que je viens de découvrir.
7) Le cambrioleur avait le visage découvert si bien que les témoins l'ont facilement reconnu.
8) La femme était encore trop faible pour pouvoir quitter l'hôpital.
9) Elle m'écrit des lettres bien qu'elle sache que je ne peux pas l'aider.
10) Je veux apprendre le français quoique ce soit une des langues les plus difficiles.

9. Exercices lexicaux ; traduisez en tchèque (10) :

1) joindre les mains	1) sepnout ruce
2) je n'arrive pas à le joindre	2) nemohu ho zastihnout
3) les rivières se joignent	3) řeky se stékají
4) chercher le joint	4) hledat řešení, východisko
5) gare de jonction	5) uzlové nádraží
6) le bon vieux temps	6) staré dobré časy

7) en ce temps-là	7) tehdy, tenkrát
8) avoir le temps de s'amuser	8) mít čas na zábavu
9) le croiseur	9) křižník
10) se mettre à l'aise	10) udělat si pohodlí

10. Exercices lexicaux ; traduisez en français (10) :

1) být bez sebe radostí	1) ne pas se sentir de joie
2) vonět	2) sentir bon
3) vesmírná loď	3) le vaisseau spatial
4) vlečná loď	4) le remorqueur
5) čas vinobraní	5) le temps des vendanges
6) spojit všechny síly	6) joindre tous les efforts
7) náš dům sousedí s jeho	7) notre maison joint la sienne
8) přijít věci na kloub	8) trouver le joint
9) chraptivý hlas	9) la voix enrouée, éraillée
10) mluvit hlasitě	10) parler à haute voix